

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER SFR 3.7 B2

(GB)

CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER

Operating instructions

(CZ)

AKUMULÁTOROVÝ ČISTIČ OKEN

Návod k obsluze

(DE) (AT) (CH)

AKKU-FENSTERSAUGER

Bedienungsanleitung

(SI)

AKUMULATORSKI ČISTILNIK OKEN

Navodila za uporabo

(SK)

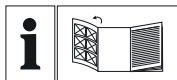
PRÍSTROJ NA ČISTENIE OKIEN

Návod na obsluhu

IAN 280643

(SI)

(CZ) (SK)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

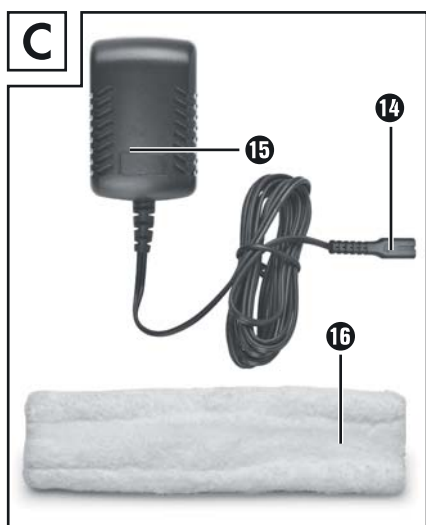
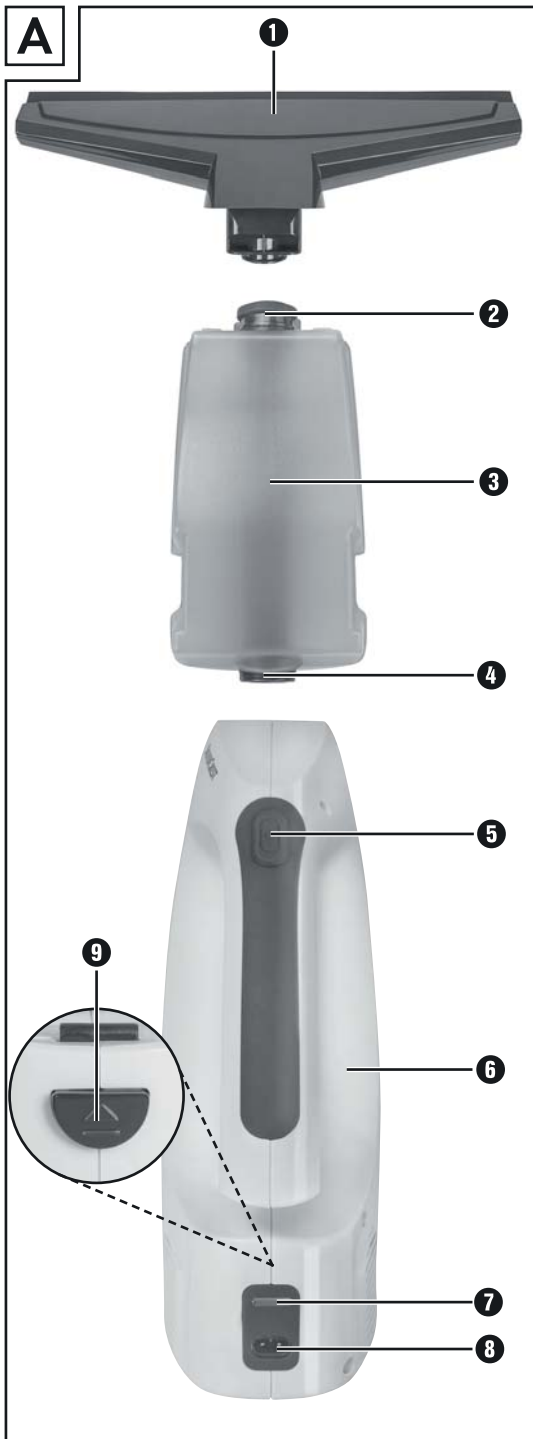
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
SI	Navodila za uporabo	Stran	11
CZ	Návod k obsluze	Strana	21
SK	Návod na obsluhu	Strana	31
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	41



Contents

Introduction	2
Proper use	2
Package contents	2
Appliance description	2
Technical details	2
Safety instructions	3
Prior to first use	6
Assembling the appliance	6
Operation	6
Cleaning	6
Vacuuming	6
Charging the appliance	6
Cleaning and care	7
Cleaning the spray bottle	7
Washing the microfibre cover	7
Cleaning the appliance	7
Storage	8
Troubleshooting	8
Disposal	9
Kompernass Handels GmbH warranty	9
Service	10
Importer	10

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are a constituent of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

The product is to be used exclusively for simultaneously squeegeeing and vacuuming water from smooth surfaces such as windows. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not to be used for commercial purposes.

Package contents

Cordless Window Vacuum Cleaner
Charger
Spray bottle
2 Microfibre cover
Operating instructions

NOTE

Check the contents for completeness and damage directly after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

Appliance description

- 1 Vacuum attachment
- 2 Nozzle
- 3 Dirt container
- 4 Slanted side of the blue rod
- 5 On/Off switch
- 6 Motor unit
- 7 Control lamp
- 8 Charging socket
- 9 Release button
- 10 Wiping attachment
- 11 Spray nozzle
- 12 Positioning ring
- 13 Water container
- 14 Connecting jack
- 15 Charger
- 16 Microfibre cover

Technical details

Charger

Input: 100 - 240 V ~, 50/60 Hz, 0.2 A

Output: 5.5 V  direct current, 0.6 A


Manufacturer: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.

Type designation: DK5-055-0600-EU

Protection class: II / 

Appliance

Power consumption: 12 W

Input voltage/current: 5.5 V  600 mA

Battery working voltage: 3.7 V     

Batteries: Lithium ion battery 1300 mAh

Operating time with full battery charge: approx. 24 min.

Charging time

for empty battery: approx. 2.5 hours

Protection class: IPX4

(protection against all-round splashes)

Safety instructions

DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Do not charge or use the appliance outdoors.
- ▶ Never use the appliance if the cable, plug or casing are damaged.
- ▶ To avoid risks, arrange to have damaged power cables and/or plugs replaced as soon as possible by a qualified specialist.
- ▶ Have all repairs carried out by a specialist workshop. Under no circumstances should you open the appliance yourself. Repairs that are not carried out by a specialist workshop could lead to physical injuries.
- ▶ Before switching on the appliance, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage indicated in the technical data for the appliance.
- ▶ Never touch the power supply or the appliance with wet or damp hands.
- ▶ Do not use the power supply with an extension cable; connect the power adapter directly to a power socket.



Do not use the charger outside!



NEVER immerse the appliance in water or other liquids!
You could receive a fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Do not change any accessories while the appliance is switched on.
- ▶ Do not use the appliance for vacuuming up sharp objects or broken glass.
- ▶ Never vacuum up burning matches, glowing ashes or cigarette butts.
- ▶ Do not use the appliance for vacuuming up chemical products, stone dust, gypsum, cement or similar particles.
- ▶ This appliance is not suitable for use with inflammable and explosive substances or chemical and aggressive liquids.
- ▶ Always store the appliance indoors. To prevent accidents, keep the appliance in a dry location when not in use.
- ▶ Under extreme conditions, leaks in the battery cells may occur. In the event that battery fluid comes into contact with skin or eyes, the affected area must be rinsed off with water immediately. Contact a physician.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Use only accessories recommended by the manufacturer.
- ▶ The mains adapter may not be used for other purposes.
- ▶ Always grip the power plug to disconnect the appliance from the power supply.
- ▶ Do not place the appliance next to radiators, ovens or other heated devices or surfaces.
- ▶ Always make certain that the ventilation slits are not obstructed. A blocked ventilation circuit can result in overheating and damage to the appliance.
- ▶ This product contains rechargeable batteries. Do not throw the batteries into a fire and do not subject them to high temperatures. There is a risk of explosion!
- ▶ Do not use the mains adapter for a different product and do not attempt to charge this appliance with a different mains adapter. Use only the mains adapter supplied with this appliance.
- ▶ Never try to recharge non-rechargeable batteries.

Prior to first use

Assembling the appliance

- 1) Remove all packaging materials from the appliance.
- 2) Push the vacuum attachment **1** onto the motor unit **6**.

NOTE

- ▶ The appliance batteries are not charged on delivery. Before using the appliance for the first time, the batteries must be charged for 2.5 hours.
- 3) Charge the appliance (see Chapter "Charging the appliance").

The appliance is now ready for use.

Operation

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Do not use foaming, corrosive, aggressive, abrasive or chemical cleaning agents. These can damage the appliance.

Cleaning

- 1) Set the tip of the spray nozzle **11** to STREAM (jet) or SPRAY (fine water mist).
- 2) Attach the spray nozzle **11** to the wiping attachment **10**.
- 3) Place the positioning ring **12** over the tube and push it into the wiping attachment **10** so that it clicks into place. The spray nozzle **11** is now enclosed by the wiping attachment **10** and the positioning ring **12**.
- 4) Fill the spray bottle with water and, if desired, with a cleaning agent suitable for window cleaning **13**.
- 5) Screw the spray nozzle **11** with the fitted wiping attachment **10** onto the spray bottle **13**.
- 6) Pull the microfibre attachment **16** over the retainer on the wiping attachment **10** and secure it with the velcro fastener.
- 7) Spray the surface that you wish to clean.
- 8) Using the microfibre attachment, **16** wipe over the sprayed areas and loosen any stubborn dirt.

Vacuuming

- 1) Press the on/off switch **5**. The indicator light **7** lights up red.

NOTE

- ▶ If the indicator light **7** flashes red during use, this indicates that the appliance needs to be charged (see chapter on "Charging the appliance").
- 2) Move the blade of the vacuum attachment **1** slowly from **top to bottom** across the wet surfaces. The moisture is removed and sucked into the dirt container **3**.

NOTE

- ▶ Never drag the blade sideways across wet surfaces. Doing so prevents the water from being vacuumed up; instead, it runs off the side of the blade.
- 3) After you have finished a section, always start again at the top.

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Only continue working until the MAX mark on the dirt container **3** is reached. Then switch off the appliance and empty the dirt container **3**:
Remove the plug on the dirt container **3**. Pour away the dirty water and reclose the dirt container **3**. You can then resume working.
- 4) Once the entire surface is dry, press the on/off switch **5** again to switch the appliance off. The indicator light **7** goes out.
 - 5) If necessary, dry off any streaks or remaining moisture on the surface with a dry cloth.

Charging the appliance

NOTE

- ▶ Ensure that the appliance is switched off before starting to charge the batteries.

- To charge the appliance, connect the charger **15** to a mains socket and insert the connecting jack **14** into the charging socket **8** on the motor unit **6**. The indicator light **7** lights up red. When the appliance is fully charged, the indicator light **7** lights up green.

NOTE

- ▶ Only recharge the batteries when the suction power of the appliance is noticeably weaker and the red indicator light **7** is flashing red.

Cleaning and care

⚠ DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Prior to cleaning, disconnect the appliance from the charger **15**! Risk of electric shock!

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could damage the surface of the appliance!

Cleaning the spray bottle

- Open the spray bottle and empty contents. Remove the microfibre cover **16**. Wipe the components of the spray bottle with a damp cloth; if necessary, use a little mild detergent on the cloth.

Washing the microfibre cover

- 🧺 **60** The microfibre cover **16** can be machine-washed at 60°C. Do not use any fabric conditioner as this significantly reduces the cleaning power of the microfibres.



Do not bleach the microfibre cover **16**!



Do not tumble dry the microfibre cover **16**!



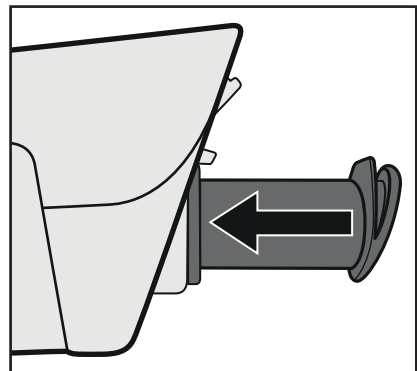
Do not iron the microfibre cover **16**!

Material: 85% polyester / 15% cotton

Cleaning the appliance

For thorough cleaning, disassemble the appliance:

- 1) Press the ridged area on the underside of vacuum attachment **1** and pull the vacuum attachment **1** off the appliance. Clean the vacuum attachment **1** with a damp cloth. If required, use some mild detergent on the cloth.
- 2) Press the release button **9** and remove the dirt container **3** from the motor unit **6**. Turn the blue nozzle **2** at the top end of the dirt container **3** slightly anticlockwise and lift it off. Now you can pull the blue rod downwards out of the dirt container **3**. Rinse the dirt container **3** with fresh water and, if necessary, with a mild detergent.
- 3) Wipe the motor unit **6** off with a damp cloth. If required, use some mild detergent on the cloth. Dry the motor unit **6**.
- 4) Then reassemble the appliance:
 - Push the blue rod back into the dirt container **3**. Make sure that you insert the blue rod correctly: the slanting side of the blue rod **4** must be aligned with the slanted side of the dirt container **3**:



- Fix the blue rod back in place with the nozzle ②. Ensure that the sealing rings are correctly inserted.
 - Replace the dirt container ③ on the motor unit ⑥ by pushing the front part into the motor unit ⑥ and then pushing the rear part downwards so that the dirt container ③ clicks firmly into place.
 - Push the vacuum attachment ① onto the motor unit ⑥.
- Wipe the charger ⑮ with a damp cloth. Ensure that the charger ⑮ is completely dry before reconnecting it to the mains.

Storage

- Store the cleaned appliance in a clean, dust-free and dry location.

Troubleshooting

Defect	Cause	Solution
The appliance is not working.	The appliance is not charged.	Charge the appliance.
	The appliance is defective.	Contact Customer Services.
Streaks keep appearing during cleaning.	The blade is dirty.	Clean the blade.
	The blade is worn.	Remove the blade sideways from the vacuum attachment ①. Moisten the blade at the round end with water or detergent, turn it over and push it back into the vacuum attachment ①.
	Too much cleaning agent has been added.	Use less cleaning agent.
The spray bottle does not work.	There is no water/cleaning agent in the spray bottle.	Refill the spray bottle with water/cleaning agent.
	The spray bottle is defective.	Contact Customer Services.
	The tip of the spray bottle is set to OFF.	Turn the tip to SPRAY or STREAM.

If the malfunction cannot be corrected with the above suggestions, or if you have found some other kind of malfunction, please contact our Customer Service.

Disposal

NOTE

- ▶ The integrated rechargeable battery in this appliance cannot be removed for disposal.



Never dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 280643

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Kazalo

Uvod	12
Predvidena uporaba	12
Vsebina kompleta	12
Opis naprave	12
Tehnični podatki	12
Varnostni napotki	13
Pred prvo uporabo	16
Sestava naprave	16
Uporaba	16
Čiščenje	16
Sesanje	16
Polnjenje naprave	16
Čiščenje in vzdrževanje	17
Čiščenje steklenice za pršenje	17
Pranje prevleke iz mikrovlaknen	17
Čiščenje naprave	17
Shranjevanje	18
Odprava napak	18
Odstranjevanje med odpadke	19
Proizvajalec	19
Pooblaščen serviser	19
Garancijski list	19

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za varnost, uporabo in odstranjevanje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi napotki o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena izključno za posnemanje in istočasno sesanje vode na gladkih površinah, npr. oknih. Naprava je namenjena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Ne uporabljajte je v poslovne namene.

Vsebina kompleta

Akumulatorski čistilnik oken

Polnilnik

Steklenica za pršenje

2 Preveka iz mikrovlaknen

Navodila za uporabo

NAPOTEK

Takoj ko izdelek in vse sestavne dele vzamete iz embalaže, preverite, ali komplet vsebuje vse dele in ali ni poškodovan. Po potrebi se obrnite na servisno službo.


Opis naprave

- 1 sesalni nastavek
- 2 zaporni nastavek
- 3 zbiralnik umazanije
- 4 poševna stran modre palice
- 5 stikalo za vklop/izklop
- 6 blok motorja
- 7 kontrolna lučka
- 8 vtičnica za polnjenje
- 9 tipka za sprostitvev
- 10 nastavek za brisanje
- 11 pršilna glava
- 12 pritrdilni obroč
- 13 posoda za vodo
- 14 povezovalni vtič
- 15 polnilnik
- 16 prevleka iz mikrovlaknen

Tehnični podatki

Polnilnik

Vhod: 100 - 240 V ~, 50/60 Hz, 0,2 A

Izhod: 5,5 V  enosmerni tok, 0,6 A

Proizvajalec: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.

Oznaka tipa: DK5-055-0600-EU




Razred zaščite: II / 

Naprava

Vhodna moč: 12 W

Vhodna napetost/tok: 5,5 V  600 mA

Delovna napetost

akumulatorske baterije: 3,7 V   

Akumulatorska

baterija: akum. baterija z litijevimi ioni s 1300 mAh

Čas delovanja

pri polni akum. bateriji: pribl. 24 min

Čas polnjenja pri

prazni akum. bateriji: pribl. 2,5 ure

Vrsta zaščite: IPX4

(zaščita pred škropljenjem vode z vseh strani)

Varnostni napotki**⚠ NEVARNOST – ELEKTRIČNI UDAR!**

- ▶ Naprave ne polnite ali uporabljajte na prostem.
- ▶ Naprave nikoli ne uporabljajte, če so kabel, vtič ali ohišje poškodovani.
- ▶ Poškodovane električne vtiče ali električne kable naj vam takoj zamenja pooblaščen strokovno osebje, da se izognete nevarnosti.
- ▶ Napravo dajte v popravilo samo ustreznemu strokovnemu servisu. Naprave nikoli ne odpirajte sami. Posegi, ki jih ni izvedlo strokovno podjetje, lahko privedejo do poškodb.
- ▶ Pred vklopom naprave se prepričajte, da napetost, navedena v tehničnih podatkih naprave, odgovarja omrežni napetosti.
- ▶ Električnega napajalnika ali naprave nikoli ne prijemajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- ▶ Električnega napajalnika ne uporabljajte s podaljškom za kabel, temveč električni napajalnik neposredno priključite v vtičnico.



Polnilnika ne uporabljajte na prostem!



- ▶ Naprave nikoli ne polagajte v vodo ali druge tekočine! Lahko bi prišlo do smrtne nevarnosti zaradi električnega udara, če med delovanjem ostanki tekočine pridejo v stik z deli pod električno napetostjo.

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Med delovanjem naprave ne zamenjajte delov pribora.
- ▶ Naprave ne uporabljajte za sesanje ostrih predmetov ali črepinj.
- ▶ Nikoli ne sesajte gorečih vžigalic, tlečega pepela ali cigaretnih ogorkov.
- ▶ Naprave ne uporabljajte za sesanje kemičnih izdelkov, kamnitega praha, mavca, cementa ali drugih podobnih delcev.
- ▶ Naprava ni primerna za vnetljive in eksplozivne snovi ali kemične in agresivne tekočine.
- ▶ Napravo zmeraj hranite v zaprtih prostorih. Za preprečevanje nezgod napravo po uporabi shranite na suhem mestu.
- ▶ Pod izrednimi pogoji lahko pride do nastanka mest puščanja na celicah akumulatorske baterije. Ob stiku tekočine s kožo ali očmi je treba prizadeto mesto takoj izprati oz. splahniti s čisto vodo. Pojdite k zdravniku.
- ▶ Otroci od 8 let starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem to napravo lahko uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- ▶ Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- ▶ Otroci tudi ne smejo naprave čistiti ali vzdrževati kot uporabniki, če pri tem niso pod nadzorom.

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Uporabljajte samo dele pribora, ki jih priporoča proizvajalec.
- ▶ Električnega napajalnika ni dovoljeno uporabljati za druge namene.
- ▶ Zmeraj primite za električni vtič, da napravo ločite od oskrbe z električnim tokom.
- ▶ Naprave ne odlagajte poleg radiatorjev, pečic ali drugih segrelih naprav ali površin.
- ▶ Zmeraj preverite, ali so prezračevalne reže proste. Blokiran krogotok zraka lahko privede do pregretja in poškodbe naprave.
- ▶ Ta izdelek vsebuje akumulatorske baterije za polnjenje. Akumulatorskih baterij ne vrzite v ogenj in jih ne izpostavljajte visokim temperaturam. Obstaja nevarnost eksplozije!
- ▶ Električnega napajalnika ne uporabljajte za kakšen drug proizvod in ne poskušajte te naprave polniti z drugo polnilno postajo. Uporabljajte samo električni napajalnik, priložen tej napravi.
- ▶ Nikoli ne poskušajte polniti baterij, ki niso namenjene za polnjenje.

Pred prvo uporabo

Sestava naprave

- 1) Z naprave odstranite vse embalažne materiale.
- 2) Potisnite sesalni nastavek **1** na blok motorja **6**.

NAPOTEK

- ▶ Naprava se dobavi s prazno akumulatorsko baterijo. Pred prvo uporabo je treba akumulatorsko baterijo polniti 2,5 ure.
- 3) Napolnite napravo (glejte poglavje „Polnjenje naprave“).

Naprava je zdaj pripravljena za uporabo.

Uporaba

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Ne uporabljajte penečih, jedkih, agresivnih, ostrih ali kemičnih sredstev za čiščenje. Ta bi napravo lahko poškodovala.

Čiščenje

- 1) Nastavite konico pršilne glave **11** na STREAM (curek) ali SPRAY (fina meglica vode).
- 2) Vtaknite pršilno glavo **11** v nastavek za brisanje **10**.
- 3) Pritrdilni obroč **12** nataknite na gibko cev in nato na nastavek za brisanje **10**, da se zaskoči. Pršilna glava **11** je zdaj obdana z nastavkom za brisanje **10** in pritrdilnim obročem **12**.
- 4) V steklenico za pršenje dolijte vodo in po potrebi še čistilno sredstvo, primerno za čiščenje oken **13**.
- 5) Privijte pršilno glavo **11** z nameščenim nastavkom za brisanje **10** na steklenico za pršenje **13**.
- 6) Povlecite nastavek iz mikrovlaknen **15** čez držalo na nastavku za brisanje **10** in ga pritrdite s sprijemno zaporo.
- 7) Napršite površine za čiščenje.
- 8) Z nastavkom iz mikrovlaknen **15** obrišite napršene površine in pri tem zdrgnite ter odstranite prilepljeno umazanijo.

Sesanje

- 1) Pritisnite stikalo za vklop/izklop **5**. Kontrolna lučka **7** zasveti rdeče.

NAPOTEK

- ▶ Če med delom kontrolna lučka **7** utripa rdeče, to prikazuje, da je napravo treba napolniti (glejte poglavje „Polnjenje naprave“).
- 2) Povlecite posnemalni rob sesalnega nastavka **1** počasi od **zgoraj navzdol** po mokri površini. Vlaga se posname s površine in se istočasno poseša v zbiralnik umazanije **3**.

NAPOTEK

- ▶ Posnemalnega roba nikoli ne pomikajte po mokri površini z ene strani na drugo. Vode tako ni mogoče posesati in se ob straneh steka iz posnemalnega roba.
- 3) Ko ste eno progo obrisali do suhega, na novo vedno začnite zgoraj.

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Napravo uporabljajte samo tako dolgo, dokler ni dosežena oznaka MAX na zbiralniku umazanije **3**. Potem napravo izklopite in spraznite zbiralnik umazanije **3**. Odprite zamašek v zbiralniku umazanije **3**. Umazano vodo odlijte in zbiralnik umazanije **3** ponovno zaprite. Potem lahko nadaljujete z delom.
- 4) Ko je celotna površina suha, ponovno pritisnite stikalo za vklop/izklop **5**, da napravo izklopite. Kontrolna lučka **7** ugasne.
 - 5) Po potrebi morebitne proge ali ostanke vlage na obdelani površini obrišite s suho krpo.

Polnjenje naprave

NAPOTEK

- ▶ Prepričajte se, da je naprava izklopljena, preden začnete s polnjenjem.

- Za polnjenje naprave povežite polnilnik **15** z električno vtičnico in vtaknite povezovalni vtič **14** v vtičnico za polnjenje **8** na bloku motorja **6**. Kontrolna lučka **7** zasveti rdeče. Ko je naprava napolnjena, kontrolna lučka **7** sveti zeleno.

NAPOTEK

- ▶ Akumulatorsko baterijo ponovno napolnite šele, ko sesalna zmogljivost naprave postane opazno šibkejša in kontrolna lučka **7** utripa rdeče.

Čiščenje in vzdrževanje

⚠ NEVARNOST – ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Pred vsakim čiščenjem napravo ločite od polnilnika **15**! Obstaja nevarnost električnega udara!


POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Ne uporabljajte grobih ali agresivnih čistilnih sredstev. Ta bi lahko poškodovala površino!

Čiščenje steklenice za pršenje

- Odprite steklenico za pršenje in jo spraznite. Snemite prevleko iz mikrovlaken **16**. Obrišite dele steklenice za pršenje z vlažno krpo, po potrebi na krpo dajte blago čistilno sredstvo.

Pranje prevleke iz mikrovlaken

-  Prevleko iz mikrovlaken **16** lahko operete v pralnem stroju pri 60 °C. Pri tem pa ne uporabljajte mehčalca, saj ta močno zmanjšuje moč čiščenja pri mikrovlaknih.



Prevleke iz mikrovlaken **16** ne belite!



Prevleke iz mikrovlaken **16** ne sušite v sušilniku!



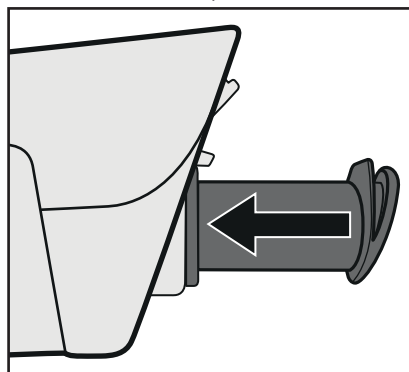
Prevleke iz mikrovlaken **16** ne likajte!

85 % poliestra/15 % najlona

Čiščenje naprave

Za temeljito čiščenje naprave to razstavite:

- 1) Pritisnite narebričeno površino na spodnji strani sesalnega nastavka **1** in povlecite sesalni nastavek **1** z naprave. Sesalni nastavek **1** očistite z vlažno krpo. Po potrebi na krpo nanesite blago čistilno sredstvo. Pritisnite tipko za sprostitve **9** in snemite zbiralnik umazanije **3** z bloka motorja **6**.
- 2) Modri zaporni nastavek **2** na zgornjem koncu zbiralnika umazanije **3** malce obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca in ga dvignite. Zdaj lahko modro palico povlečete navzdol in iz zbiralnika umazanije **3**. Izperite zbiralnik umazanije **3** s čisto vodo in po potrebi z blagim čistilnim sredstvom.
- 3) Obrišite blok motorja **6** z vlažno krpo. Po potrebi na krpo nanesite blago čistilno sredstvo. Osušite blok motorja **6**.
- 4) Potem napravo znova sestavite:
 - Modro palico znova vtaknite v zbiralnik umazanije **3**. Modro palico morate vstaviti pravilno: poševna stran modre palice **4** mora biti poravnana s poševno stranjo zbiralnika umazanije **3**:



- Vstavljeno modro palico znova pritrdite z zapornim nastavkom ②. Pazite, da so tesnilni obroči pravilno vstavljeni in se prilegajo.
- Namestite zbiralnik umazanije ④ na blok motorja ⑥, tako da sprednji del najprej potisnete v blok motorja ⑥, potem pa zadnji del potisnete navzdol, tako da se zbiralnik umazanije ④ zaskoči.
- Potisnite sesalni nastavek ① na blok motorja ⑥.
- Obrišite polnilnik ⑮ z vlažno krpo. Zagotovite, da je polnilnik ⑮ ponovno popolnoma suh, preden ga znova priključite na električno omrežje.

Shranjevanje

- Očiščeno napravo hranite na čistem in suhem mestu brez prisotnosti prahu.

Odprava napak

Napaka	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje.	Naprava ni napolnjena.	Napravo napolnite.
	Naprava je okvarjena.	Obrnite se na servisno službo.
Pri čiščenju vedno nastajajo proge.	Posnemalni rob je umazan.	Posnemalni rob očistite.
	Posnemalni rob je obrabljen.	Posnemalni rob ob strani povlecite iz sesalnega nastavka ①. Navlažite posnemalni rob na zaobljenem področju z vodo ali sredstvom za pomivanje in ga obrnjenega ponovno potisnite v sesalni nastavek ①.
	Prekomerna količina čistilnega sredstva.	Uporabite malce manj čistilnega sredstva.
Steklenica za pršenje ne deluje.	Ni vode/čistilne tekočine v steklenici za pršenje.	Dolijte novo vodo/novo čistilno tekočino v steklenico za pršenje.
	Steklenica za pršenje je pokvarjena.	Obrnite se na servisno službo.
	Konica steklenice za pršenje je nastavljena na OFF (izklop).	Obrnite konico na SPRAY ali STREAM.

Če motenj ni mogoče odpraviti s pomočjo navedenih ukrepov ali če ugotovite druge vrste motenj, se obrnite na naš servis.

Odstranjevanje med odpadke

NAPOTEK

- ▶ Akumulatorske baterije za namene odstranjevanja med odpadke ni mogoče odstraniti iz naprave.



Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.



Embalaža je iz do okolja prijaznih materialov, ki jih je mogoče odstraniti na krajevnih mestih za recikliranje odpadkov.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Pooblaščenih serviser

SI Servis Slovenija
Tel.: 080080917
E-Mail: kompernass@idl.si

IAN 280643

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavežujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji

presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.

2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218
Komenda

Obsah

Úvod	22
Použití v souladu s určením	22
Rozsah dodávky	22
Popis přístroje	22
Technické údaje	22
Bezpečnostní pokyny	23
Před prvním uvedením do provozu	26
Montáž přístroje	26
Obsluha	26
Čištění	26
Odsávání	26
Nabití přístroje	26
Čištění a údržba	27
Čištění postřikovací nádoby	27
Praní návleku z mikrovláken	27
Čištění přístroje	27
Uložení	28
Odstranění závad	28
Likvidace	29
Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH	29
Servis	30
Dovozce	30

Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží výlučně k stírání a současnému odsávání vody na hladkých plochách, např. oknech. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Není určen ke komerčnímu použití.

Rozsah dodávky

Akumulátorový čistič oken

Nabíječka

Postřikovací nádobka

2 Návlek z mikrovláken

Návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

Po vybalení ihned zkontrolujte rozsah dodávky, zda je úplná a není poškozená. V případě potřeby se obraťte na servis.

Popis přístroje

- 1 Odsávací nástavec
- 2 Uzavírací hrdlo
- 3 Nádržka na nečistoty
- 4 Šikmá strana modré tyčky
- 5 Vypínač
- 6 Motorový blok
- 7 Kontrolka
- 8 Nabíjecí zdířka
- 9 Odjišťovací tlačítko
- 10 Stírací nástavec
- 11 Postřikovací hlavice
- 12 Upevňovací kroužek
- 13 Zásobník vody
- 14 Spojovací konektor
- 15 Nabíječka
- 16 Návlek z mikrovláken

Technické údaje

Nabíječka

Vstup: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 0,2 A

Výstup: 5,5 V  stejnosměrný proud, 0,6 A

Výrobce: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.

Označení typu: DK5-055-0600-EU

Třída ochrany: II / 

Přístroj

Příkon: 12 W

Vstupní napětí/vstupní proud: 5,5 V  600 mA

Pracovní napětí baterie: 3,7 V   

Baterie: lithio-iontový akumulátor 1300 mAh

Doba provozu při plném nabití baterie: cca 24 min.

Doba nabíjení při prázdné baterii: cca 2,5 hod.

Typ ochrany: IPX4

(ochrana proti stříkající vodě, ve všech směrech)

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Nenabíjejte, resp. nepoužívejte tento přístroj venku.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte, je-li poškozen kabel, konektor nebo kryt přístroje.
- ▶ Poškozenou napájecí zástrčku nebo napájecí kabel nechte okamžitě vyměnit autorizovaným odborným personálem, aby se tak zabránilo nebezpečí.
- ▶ Opravy nechte provádět pouze odbornou firmou. Za žádných okolností přístroj sami neotvírejte. Zásahy a opravy, které nebyly provedeny odbornou firmou, mohou vést ke zranění.
- ▶ Před zapnutím přístroje se přesvědčte o tom, zda napětí uvedené v technických údajích přístroje odpovídá napětí ve vaší síti.
- ▶ Nedotýkejte se napájecího adaptéru nebo přístroje mokřýma či vlhkýma rukama.
- ▶ Nepoužívejte napájecí adaptér s prodlužovacím kabelem, spojte adaptér přímo se zásuvkou.



Nabíječku nepoužívejte venku!



Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin! Pokud se během provozu dostanou zbytky tekutiny do kontaktu s částmi pod napětím, může dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Nevyměňujte díly příslušenství, dokud je přístroj v provozu.
- ▶ Nepoužívejte přístroj k vysávání špičatých předmětů nebo skleněných střepů.
- ▶ Nikdy nenasávejte hořící zápalky, žhavý popel nebo cigaretové nedopalky.
- ▶ Nepoužívejte přístroj k vysávání chemických produktů, kameného prachu, sádry, cementu nebo jiných podobných částic.
- ▶ Přístroj není vhodný pro vysávání hořlavých a výbušných látek nebo chemických a agresivních kapalin.
- ▶ Přístroj uchovávejte vždy v uzavřených místnostech. Abyste zabránili nehodám, uchovávejte přístroj po použití na suchém místě.
- ▶ Za extrémních podmínek mohou akumulátorové články vytéct. Při zasažení očí nebo pokožky kapalinou musí být zasažené místo ihned vypláchnuto, resp. opláchnuto čistou vodou. Vyhledejte lékaře.
- ▶ Tento přístroj smějí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném používání a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- ▶ Děti si nesmí hrát s přístrojem.
- ▶ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

POZOR – VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Používejte jen příslušenství doporučené výrobcem.
- ▶ Napájecí adaptér se nesmí používat pro jiné účely.
- ▶ Chcete-li přístroj odpojit od napájení, uchopte zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky.
- ▶ Nepokládejte přístroj vedle topných těles, sporáků či trub nebo jiných zahřátých předmětů a ploch.
- ▶ Dbejte na to, aby větrací štěrby byly stále volné. Zablockovaný oběh vzduchu může vést k přehřátí a poškození přístroje.
- ▶ Tento výrobek obsahuje nabíjecí akumulátory. Neodhazujte akumulátory do ohně a nevystavujte je vysokým teplotám. Hrozí nebezpečí výbuchu!
- ▶ Nepoužívejte napájecí adaptér pro jiný výrobek a nepokoušejte se nabíjet tento přístroj jinou nabíječkou. Používejte pouze napájecí adaptér dodaný s tímto přístrojem.
- ▶ Nikdy se nepokoušejte nabíjet normální akumulátory.

Před prvním uvedením do provozu

Montáž přístroje

- 1) Odstraňte z přístroje veškerý obalový materiál.
- 2) Nasuňte odsávací nástavec **1** na motorový blok **6**.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přístroj se dodává s nenabitým akumulátorem. Před prvním použitím přístroje se akumulátor nejprve musí 2,5 hodin nabíjet.
- 3) Nabijte přístroj (viz kapitola „Nabití přístroje“).
- Nyní je přístroj připravený k provozu.

Obsluha

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívejte pěňivé, žíravé, agresivní, abrazivní nebo chemické čisticí prostředky. Mohou přístroj poškodit.

Čištění

- 1) Nastavte trysku postřikovací hlavice **11** na STREAM (proudem) nebo SPRAY (jemnou vodní mlhou).
- 2) Zasuňte postřikovací hlavici **11** do stíracího nástavce **10**.
- 3) Přehrněte upevňovací kroužek **12** přes hadičku a nasuňte ho na stírací nástavec **10** tak, aby zaskočil. Postřikovací hlavice **11** nyní obepíná stírací nástavec **10** a upevňovací kroužek **12**.
- 4) Naplňte postřikovací nádobku vodou a případně čisticím prostředkem vhodným k mytí oken **13**.
- 5) Našroubujte postřikovací hlavici **11** s nasazeným stíracím nástavcem **10** na postřikovací nádobku **13**.
- 6) Přetáhněte návlék z mikrovláken **15** přes uchyacení na stíracím nástavci **10** a zajistěte ho suchým zipem.
- 7) Postříkejte plochy, které chcete umýt.
- 8) Přejedte návlékem z mikrovláken **15** přes postříkané plochy a uvolněte při tom ulpělou špínu.

Odsávání

- 1) Stiskněte vypínač **5**. Kontrolka **7** začne svítit červeně.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud během práce kontrolka **7** červeně bliká, znamená to, že se přístroj musí nabít (viz kapitola „Nabití přístroje“).
- 2) Přejíždějte stírací chlopní odsávacího nástavce **1** pomalu **sešora dolů** přes mokré plochy. Voda se tím seře a současně odsaje do nádržky na znečištěnou vodu **3**.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Stírací chlopně nevedte nikdy přes mokré plochy do strany. Voda se tak nemůže odsát a vytéká po straně ze stírací chlopně.
- 3) Když jeden pás seřete do sucha, přiložte přístroj vždy znovu nahoře.

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Pracujte s přístrojem jen tak dlouho, než dosáhnete značky MAX na nádržce na znečištěnou vodu **3**. Potom přístroj vypněte a vyprázdněte nádržku na znečištěnou vodu **3**:
Vyndejte zátku na nádržce na znečištěnou vodu **3**.
Vylijte znečištěnou vodu a nádržku na znečištěnou vodu **3** opět zavřete. Potom můžete pokračovat v práci.
- 4) Když je celá plocha suchá, vypněte přístroj opětovným stisknutím vypínače **5**. Kontrolka **7** zhasne.
 - 5) Je-li třeba, seřete případné šmouhy nebo zbytky vody na umyté ploše suchým hadrem.

Nabití přístroje

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před nabíjením se ujistěte, že je přístroj vypnutý.

- Chcete-li přístroj nabít, zapojte nabíječku **15** do síťové zásuvky a zasuňte spojovací konektor **14** do nabíjecí zdiřky **8** na bloku motoru **6**. Kontrolka **7** začne svítit červeně. Jakmile je přístroj nabitý, svítí kontrolka **7** zeleně.

UPOZORNĚNÍ

- Baterii nabíjete až poté, co se zřetelně sníží sací výkon přístroje a kontrolka **7** začne blikat červeně.

Čištění a údržba

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před každým čištěním odpojte přístroj od nabíječky **15**! Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!


POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- Nepoužívejte abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky. Mohou poškodit povrch přístroje!

Čištění postřikovací nádobky

- Otevřete postřikovací nádobku a vyprázdněte ji. Sejměte návlek z mikrovláken **16**. Otřete části postřikovací nádobky vlhkým hadříkem, je-li třeba, přidejte na hadřík jemný čisticí prostředek.

Praní návleku z mikrovláken

-  Návlek z mikrovláken **16** můžete prát v pračce při teplotě 60°. Nepoužívejte však aviváž, protože tou se čisticí účinek mikrovláken podstatně snižuje.



Návlek z mikrovláken **16** se nesmí bělit!



Návlek z mikrovláken **16** nesušte v sušičce!



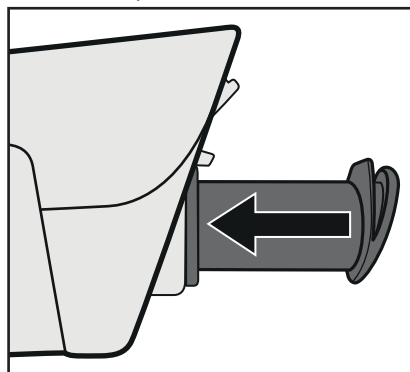
Návlek z mikrovláken **16** nežehlete!

Materiál: 85% polyester / 15% nylon

Čištění přístroje

Chcete-li přístroj důkladně vyčistit, rozeberte ho:

- 1) Stiskněte rýhovanou plochu na spodní straně odsávacího nástavce **1** a stáhněte odsávací nástavec **1** z přístroje. Očistěte odsávací nástavec **1** vlhkým hadříkem. V případě potřeby přidejte na hadřík jemný čisticí prostředek.
- 2) Stiskněte odjišťovací tlačítko **9** a sejměte nádržku na nečistoty **3** z motorového bloku **6**. Otočte modrým uzavíracím hrdlem **2** na horním konci nádržky na nečistoty **3** lehce proti směru hodinových ručiček a sejměte ho. Nyní můžete vytáhnout modrou tyčku z nádržky na nečistoty **3** směrem dolů. Vypláchněte nádržku na nečistoty **3** čistou vodou a v případě potřeby jemným čisticím prostředkem.
- 3) Vlhkým hadříkem otřete motorový blok **6**. V případě potřeby přidejte na hadřík jemný čisticí prostředek. Motorový blok **6** vytřete do sucha.
- 4) Potom přístroj opět sestavte:
 - Zasuňte modrou tyčku opět do nádržky na nečistoty **3**. Dbejte na správné vsazení modré tyčky: šikmá strana modré tyčky **4** musí být v jedné přímce se sklonem nádržky na nečistoty **3**:



- Použitou modrou tyčku opět upevněte uzavíracím hrdlem **2**. Dbejte na to, aby byly správně vloženy těsnící kroužky.
- Nasadíte nádržku na nečistoty **3** na motorový blok **6** tak, že nejprve zasunete přední část do motorového bloku **6** a poté zatlačíte zadní část směrem dolů tak, aby nádržka na nečistoty **3** zaskočila.
- Nasuňte odsávací nástavec **1** na motorový blok **6**.

- Otrete nabíječku **15** vlhkým hadříkem. Dbejte na to, aby byla nabíječka **15** opět úplně suchá, než ji znovu zapojíte do sítě.

Uložení

- Vycištěný přístroj uložte na čistém a bezprašném suchém místě.

Odstranění závad

Závada	Příčina	Řešení
Přístroj nefunguje.	Přístroj není nabitý.	Nabijte přístroj.
	Přístroj je vadný.	Obraťte se na servis.
Při mytí se stále znovu tvoří šmouhy.	Stírací chlopeč je znečištěná.	Vyčistěte stírací chlopeč.
	Stírací chlopeč je opotřebovaná.	Vytáhněte stírací chlopeč do strany z odsávacího nástavce 1 . Navlhčete stírací chlopeč v oblasti zaoblení vodou nebo mycím prostředkem a zasuňte ji obráceně zase do odsávacího nástavce 1 .
	Čisticí prostředek je předávkovaný.	Použijte o trochu méně čisticího prostředku.
Postřikovací nádobka nefunguje.	V postřikovací nádobce není žádná voda/ žádná čisticí kapalina.	Naplňte postřikovací nádobku novou vodou/novou čisticí kapalinou.
	Postřikovací nádobka je vadná.	Obraťte se na servis.
	Tryska postřikovací nádobky je nastavena na OFF.	Otočte trysku na SPRAY nebo STREAM.

Pokud nemůžete odstranit poruchy výše popsaným způsobem nebo pokud zjistíte jakoukoli jinou závadu, obraťte se na náš servis.

Likvidace

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátor zabudovaný do tohoto přístroje nelze k likvidaci vyjmout.



Přístroj v žádném případě nevhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě oprávněné k nakládání s odpady nebo využijte možnost likvidace zajišťovanou obcí. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze v komunálních sběrných dvorech odevzdat k recyklaci.

Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního listku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní listek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplyvající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 280643

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	32
Používanie v súlade s určením	32
Rozsah dodávky	32
Popis prístroja	32
Technické údaje	32
Bezpečnostné upozornenia	33
Pred prvým uvedením do prevádzky	36
Montáž prístroja	36
Obsluha	36
Čistenie	36
Odsávanie	36
Nabíjanie prístroja	36
Čistenie a ošetrovanie	37
Čistenie striekacej fľaše	37
Pranie poľahu z mikrovlákien	37
Čistenie prístroja	37
Skladovanie	38
Odstraňovanie porúch	38
Zneškodnenie	39
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	39
Servis	40
Dovozca	40

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba tak, ako je to popísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte s ním aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určením

Tento prístroj slúži výlučne na stieranie a súčasné odsávanie vody na hladkých povrchoch, napr. oknách. Prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti. Nepoužívajte ho komerčne.

Rozsah dodávky

Prístroj na čistenie okien

Nabíjačka

Striekacia fľaša

2 Poťah z mikrovlákien

Návod na obsluhu

UPOZORNENIE

Ihneď po vybalení prekontrolujte úplnosť a nepoškodenosť rozsahu dodávky. V prípade potreby sa obráťte na servis.

Popis prístroja

- 1 odsávací nástavec
- 2 uzatváracie hrdlo
- 3 nádoba na nečistoty
- 4 šikmá strana modrej tyčky
- 5 zapínač/vypínač
- 6 blok motora
- 7 kontrolka
- 8 nabíjacia zásuvka
- 9 odblokovacie tlačidlo
- 10 nástavec na stieranie
- 11 striekacia hlavica
- 12 fixačný krúžok
- 13 zásobník na vodu
- 14 konektor
- 15 nabíjačka
- 16 poťah z mikrovlákien

Technické údaje

Nabíjačka

Vstup: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 0,2 A

Výstup: 5,5 V  jednosmerný prúd, 0,6 A

Výrobca: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.

Typové označenie: DK5-055-0600-EU

Trieda ochrany: II / 

Prístroj

Príkon: 12 W

Vstupné napätie, vstupný prúd: 5,5 V  600 mA

Pracovné napätie akumulátora: 3,7 V   

Akumulátor: Lítium-iónový akumulátor 1300 mAh

Prevádzkový čas pri plnom nabití akumulátora: ca. 24 min

Čas nabíjania,

ak je akumulátor prázdny: ca. 2,5 hod.

Trieda ochrany: IPX4

(ochrana proti striekajúcej vode na všetky strany)

Bezpečnostné upozornenia**⚠ NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Nenabíjajte, ani nepoužívajte tento prístroj vonku.
- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj, ak je poškodený kábel, zástrčka alebo kryt.
- ▶ Poškodenú elektrickú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť autorizovanému odbornému personálu, aby ste sa vyhli ohrozeniu bezpečnosti.
- ▶ Opravy nechajte vykonať len v odbornej dielni. V žiadnom prípade prístroj neotvárajte sami. Zásahy, vykonané nie odbornou prevádzkou, môžu viesť k úrazom.
- ▶ Pred zapnutím prístroja sa presvedčte, či napätie uvedené v technických údajoch prístroja zodpovedá sieťovému napätiu.
- ▶ Nedotýkajte sa sieťového adaptéra alebo prístroja mokrými alebo vlhkými rukami.
- ▶ Nepoužívajte sieťový adaptér s predlžovacím káblom, ale sieťový adaptér zastrčte priamo do zásuvky.



Nabíjačku nepoužívajte vonku!



Prístroj nikdy neponárajte do vody ani do iných tekutín!
Môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, ak sa pri prevádzke dostanú zvyšky kvapaliny na časti, ktoré sú pod napätím.

⚠ VÝSTRAHA - NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nevymieňajte žiadne príslušenstvo, keď je prístroj v prevádzke.
- ▶ Prístroj nepoužívajte na vysávanie ostrých predmetov alebo sklenených črepín.
- ▶ Nikdy nevysávajte horiace zápalky, tlejúci popol alebo cigaretové ohorky.
- ▶ Prístroj nepoužívajte na vysávanie chemických látok, kameného prachu, sadry, cementu alebo podobných látok.
- ▶ Prístroj nie je vhodný na vysávanie horľavých a výbušných látok ani chemických alebo agresívnych tekutín.
- ▶ Prístroj vždy skladujte v uzavretých priestoroch. Aby sa zabránilo nehodám, prístroj po použití uschovávajte na suchom mieste.
- ▶ Za extrémnych podmienok môže dochádzať k úniku tekutiny z akumulátorových článkov. Pri kontakte tekutiny s pokožkou alebo očami je potrebné postihnuté miesto okamžite opláchnuť, príp. vypláchnuť čistou vodou. Vyhľadajte lekára.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ▶ Deti nesmú vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu.

POZOR - VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Používajte iba také príslušenstvo, ktoré odporúča výrobca.
- ▶ Sieťový adaptér sa nesmie používať na iné účely.
- ▶ Ak chcete prístroj odpojiť od napájania elektrickým prúdom, vždy uchopte sieťový adaptér.
- ▶ Prístroj neodkladajte vedľa vykurovacích telies, pecí alebo iných rozpálených prístrojov alebo plôch.
- ▶ Dbajte vždy na to, aby vetracie otvory zostali voľné. Blokovaná cirkulácia vzduchu môže viesť k prehriatiu a poškodeniu prístroja.
- ▶ Tento výrobok obsahuje dobíjateľné akumulátory. Akumulátory nehádzte do ohňa a nevystavujte ich vysokým teplotám. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- ▶ Sieťový adaptér nepoužívajte pre iný výrobok a neskúšajte nabíjať tento prístroj pomocou inej nabíjačky. Používajte iba sieťový adaptér, ktorý bol dodaný spolu s týmto prístrojom.
- ▶ Nikdy sa nepokúšajte dobiť batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.

Pred prvým uvedením do prevádzky

Montáž prístroja

- 1) Z prístroja odstráňte všetky obalové materiály.
- 2) Nasuňte odsávací nástavec **1** na blok motora **6**.

UPOZORNENIE

- ▶ Prístroj sa dodáva s nenabitým akumulátorom. Pred prvým použitím prístroja sa akumulátor musí nechať nabiť 2,5 hodiny
- 3) Zariadenie nabite (pozri kapitolu „Nabíjanie prístroja“).

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

Obsluha

POZOR! VEČNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte žiadne penivé, žieravé, agresívne, abrazívne alebo chemické čistiace prostriedky. Takéto prostriedky môžu prístroj poškodiť.

Čistenie

- 1) Špičku striekacej hlavice **11** nastavte na STREAM (prúdom) alebo SPRAY (jemnou vodnou hmlou).
- 2) Zastrčte striekáciu hlavicu **11** do nástavca na stieranie **10**.
- 3) Prevlečte fixačný krúžok **12** cez hadicu a zastrčte ho do nástavca na stieranie **10** tak, aby zaskočil. Striekacia hlavica **11** je teraz zovretá nástavcom na stieranie **10** a fixačným krúžkom **12**.
- 4) Do striekacej fľaše dajte vodu a prípadne čistiaci prostriedok vhodný na čistenie okien **13**.
- 5) Naskrutkujte striekáciu hlavicu **11** s nasadeným nástavcom na stieranie **10** na striekáciu fľašu **13**.
- 6) Natiahnite nástavec z mikrovlákien **15** na držiak na stieracom nástavci **10** a zaistite ho suchým zipsom.
- 7) Postriekajte čistené plochy.

- 8) Nástavcom z mikrovlákien **15** stierajte postriekané plochy a uvoľnite pritom prítlutú špinu.

Odsávanie

- 1) Stlačte zapínač/vypínač **5**. Kontrolné svetlo **7** svieti na červeno.

UPOZORNENIE

- ▶ Ako počas práce bliká kontrolné svetlo **7** na červeno, znamená to, že prístroj sa musí nabíť (pozri kapitolu „Nabíjanie prístroja“).
- 2) Sťahovacou hubicou odsávacieho nástavca **1** pomaly prechádzajte **zhora nadol** po mokrých plochách. Vlhkosť sa stiera a súčasne sa nasáva do nádoby na nečistoty **3**.

UPOZORNENIE

- ▶ Nikdy neprechádzajte sťahovacou hubicou bočne cez mokré plochy. Vodu takto nie je možné odsať a uniká bočne zo sťahovacej hubice.
- 3) Vždy znova priložte hore, ak ste jeden pás stiahli na sucho.

POZOR! VEČNÉ ŠKODY!

- ▶ S prístrojom pracujte len dovtedy, kým sa nedosiahne označenie MAX na nádobe na nečistoty **3**. Potom prístroj postavte a vyprázdnite nádobu na nečistoty **3**: Otvorte zátku na nádobe na nečistoty **3**. Vylejte špinavú vodu a znova zatvorte nádobu na nečistoty **3**. Potom môžete pokračovať v práci.
- 4) Až keď je celá plocha suchá, znova stlačte zapínač/vypínač **5**, aby ste prístroj vyplli. Kontrolné svetlo **7** zhasne.
 - 5) Ak je to potrebné, prípadné šmuhy alebo zvyšky vlhkosti na pracovnej ploche zotrite suchou utierkou.

Nabíjanie prístroja

UPOZORNENIE

- ▶ Pred začiatkom nabíjania sa uistite, či prístroj je vypnutý.

- Na nabitie prístroja zastrčte nabíjačku **15** do sieťovej zásuvky a zasuňte konektor **14** do nabíjacej zástrčky **8** na bloku motora **6**. Kontrolné svetlo **7** svieti na červeno. Keď je prístroj nabitý, kontrolné svetlo **7** svieti na zeleno.

UPOZORNENIE

- Akumulátor znova nabíjate až vtedy, ak sací výkon prístroja citelne poklesne a kontrolné svetlo **7** bliká na červeno.

Čistenie a ošetrovanie

⚠ NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred každým čistením prístroja odpojte prístroj od nabíjačky **15**! Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!


POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Nepoužívajte žiadne abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch prístroja!

Čistenie striekacej fľaše

- Otvorte striekaciu fľašu a vyprázdňte ju. Odoberte poťah z mikrovlákien **16**. Časti striekacej fľaše vyčistíte vlhkou utierkou, ak je to potrebné, na utierku dajte jemný čistiaci prostriedok.

Pranie poťahu z mikrovlákien

-  Poťah z mikrovlákien **16** môžete prať v práčke pri 60°. Nepoužívajte však žiadnu aviváž, pretože táto značne obmedzuje čistiacu schopnosť mikrovlákien.



Poťah z mikrovlákien **16** sa nesmie bieliť!



Poťah z mikrovlákien **16** nesušte v sušičke!



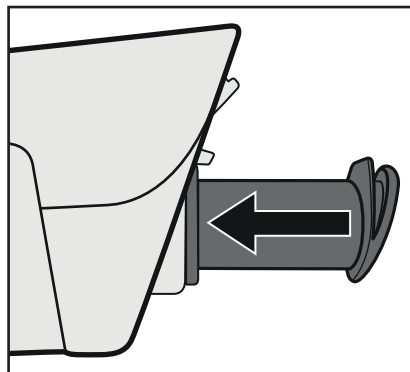
Poťah z mikrovlákien **16** nežehlíte!

Materiál: 85% polyester / 15% nylon

Čistenie prístroja

Prístroj rozoberte, aby ste ho mohli dôkladne vyčistiť:

- 1) Stlačte ryhovanú plochu na spodnej strane odsávacieho nástavca **1** a stiahnite odsávací nástavec **1** z prístroja. Odsávací nástavec **1** vyčistíte vlhkou utierkou. V prípade potreby dajte na utierku trochu jemného čistiaceho prostriedku.
- 2) Stlačte odblokovacie tlačidlo **9** a odoberte nádobu na nečistoty **3** z bloku motora **6**. Modré uzatváracie hrdlo **2** na hornom konci nádoby na nečistoty **3** trochu pootočte proti smeru hodinových ručičiek a nadvihnite ho. Teraz môžete vytiahnuť modrú tyčku zo spodu z nádoby na nečistoty **3**. Nádobu na nečistoty **3** vypláchnite čistou vodou a podľa potreby s jemným čistiacim prostriedkom.
- 3) Blok motora **6** otrite vlhkou utierkou. V prípade potreby dajte na utierku trochu jemného čistiaceho prostriedku. Vysušte blok motora **6**.
- 4) Potom prístroj opäť zmontujte:
 - Zastrčte modrú tyčku do nádoby na nečistoty **3**. Dbajte na správne vloženie modrej tyčky: šikmá strana modrej tyčky **4** musí byť v jednej rovine s náklonom nádoby na nečistoty **3**:



- Upevnite vloženú modrú tyčku opäť uzatváracím hrdlom **2**. Dbajte na to, aby tesniace krúžky boli správne vložené.
- Nasadíte nádobu na nečistoty **3** na blok motora **6** tak, že najskôr nasuniete prednú časť na blok motora **6** a potom zatlačíte zadnú časť smerom nadol, aby nádoba na nečistoty **3** zaskočila.
- Nasuňte odsávací nástavec **1** na blok motora **6**.
- Nabíjačku **15** otrite vlhkou utierkou. Predtým, ako nabíjačku **15** zapojíte do elektrickej siete, sa uistite, či úplne suchá.

Skladovanie

- Prístroj skladujte na čistom, bezprašnom a suchom mieste.

Odstraňovanie porúch

Chyba	Príčina	Riešenie
Prístroj nefunguje.	Prístroj nie je nabitý.	Prístroj nabite.
	Prístroj je chybný.	Obráťte sa na servis.
Pri čistení sa opakovane tvoria šmuhy.	Stieracia hubica je špinavá.	Vyčistite stieraciu hubicu.
	Stieracia hubica je opotrebovaná.	Stieraciu hubicu bočne stiahnite z odsávacieho nástavca 1 . Stieraciu hubicu navlhčite v oblasti zaoblenia vodou alebo umývacím prostriedkom a nasuňte ju opačne opäť na odsávací nástavec 1 .
	Čistiaci prostriedok je predávkovaný.	Použite menej čistiaceho prostriedku.
Striekacia fľaša nefunguje.	V striekacej fľaši nie je žiadna voda/čistiaca kvapalina.	Nalite novú vodu/čistiacu kvapalinu do striekacej fľaše.
	Striekacia fľaša je chybná.	Obráťte sa na servis.
	Špička striekacej fľaše je nastavená na OFF.	Špičku striekacej fľaše nastavte na SPRAY alebo STREAM.

Ak sa poruchy nedajú odstrániť spôsobom, uvedeným vo vyššie uvedenej tabuľke, alebo ak zistíte iné druhy porúch, obráťte sa, prosím, na náš servis.

Zneškodnenie

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Integrovaný akumulátor tohto prístroja sa za účelom likvidácie nedá vybrať.



Elektrický spotrebič v žiadnom prípade nehádzte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.

Zariadenie zneškodnite v autorizovanej prevádzke na zneškodňovanie odpadu alebo v komunálnej inštitúcii na zneškodňovanie odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte inštitúciu na zneškodňovanie odpadu.



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zneškodniť v miestnych recyklačných strediskách.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a softvéry.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 280643

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	42
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	42
Lieferumfang	42
Gerätebeschreibung	42
Technische Daten	42
Sicherheitshinweise	43
Vor der ersten Inbetriebnahme	46
Gerät zusammenbauen	46
Bedienen	46
Reinigen	46
Absaugen	46
Gerät aufladen	46
Reinigung und Pflege	47
Sprühflasche reinigen	47
Mikrofaserbezug waschen	47
Gerät reinigen	47
Aufbewahrung	48
Fehlerbehebung	48
Entsorgung	49
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	49
Service	50
Importeur	50

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Abziehen und gleichzeitigem Absaugen von Wasser auf glatten Flächen, z.B. Fenstern. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Akku-Fenstersauger

Ladegerät

Sprühflasche

2 x Mikrofaserbezug

Bedienungsanleitung

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Gerätebeschreibung

- 1 Absaugaufsatz
- 2 Verschlussstutzen
- 3 Schmutzbehälter
- 4 schräge Seite des blauen Stabes
- 5 Ein-/Aus-Schalter
- 6 Motorblock
- 7 Kontrollleuchte
- 8 Ladebuchse
- 9 Entriegelungstaste
- 10 Wischaufsatz
- 11 Sprühkopf
- 12 Fixierring
- 13 Wasserbehälter
- 14 Verbindungsstecker
- 15 Ladegerät
- 16 Mikrofaserbezug

Technische Daten

Ladegerät

Eingang: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 0,2 A

Ausgang: 5,5 V  Gleichstrom, 0,6 A

Hersteller: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.

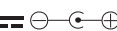
Typenbezeichnung: DK5-055-0600-EU

Schutzklasse: II / 

Gerät

Leistungsaufnahme: 12 W

Eingangsspannung/-strom: 5,5 V  600 mA

Akku - Arbeitsspannung: 3,7 V 

Akku: Lithium Ionen Akku 1300 mAh

Betriebszeit bei voller Akkuladung: ca. 24 Min

Ladezeit bei leerem Akku: ca. 2,5 Std.

Schutzart: IPX4

(Schutz gegen allseitiges Spritzwasser)

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Laden bzw. verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- ▶ Das Gerät niemals gebrauchen, wenn Kabel, Stecker oder Gehäuse beschädigt sind.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt durchführen. Öffnen Sie unter keinen Umständen selbst das Gerät. Eingriffe, die nicht durch einen Fachbetrieb vorgenommen wurden, können zu Verletzungen führen.
- ▶ Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass die in den technischen Daten des Gerätes verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht.
- ▶ Fassen Sie das Netzteil oder das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen an.
- ▶ Verwenden Sie das Netzteil nicht mit einem Verlängerungskabel, sondern verbinden Sie das Netzteil direkt mit einer Steckdose.



Benutzen Sie das Ladegerät nicht im Freien!



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Wechseln Sie keine Zubehörteile aus, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von spitzen Gegenständen oder Glasscherben.
- ▶ Niemals brennende Streichhölzer, glimmende Asche oder Zigarettenstummel aufsaugen.
- ▶ Gebrauchen Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von chemischen Produkten, Steinstaub, Gips, Zement, oder anderen ähnlichen Partikeln.
- ▶ Das Gerät ist nicht für entflammbare und explosive Stoffe oder chemische und aggressive Flüssigkeiten geeignet.
- ▶ Lagern Sie das Gerät immer in geschlossenen Räumen. Um Unfälle zu verhindern, bewahren Sie das Gerät nach Gebrauch an einem trockenen Ort auf.
- ▶ Unter extremen Bedingungen können Leckagen an den Akkuzellen auftreten. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit Haut oder Augen ist die betreffende Stelle sofort mit sauberem Wasser aus- bzw. abzuspülen. Suchen Sie einen Arzt auf.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie nur Zubehörteile, die vom Hersteller empfohlen werden.
- ▶ Das Netzteil darf nicht für andere Zwecke benutzt werden.
- ▶ Fassen Sie immer den Netzstecker an, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht neben Heizkörpern, Backöfen oder anderen erhitzten Geräten oder Flächen ab.
- ▶ Achten Sie immer darauf, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Ein blockierter Luftkreislauf kann zur Überhitzung und Beschädigung des Gerätes führen.
- ▶ Dieses Produkt enthält wiederaufladbare Akkus. Werfen Sie die Akkus nicht ins Feuer und setzen Sie sie nicht hohen Temperaturen aus. Es besteht Explosionsgefahr!
- ▶ Benutzen Sie das Netzteil nicht für ein anderes Produkt und versuchen Sie nicht, dieses Gerät mittels einer anderen Ladestation aufzuladen. Verwenden Sie nur das mit diesem Gerät gelieferte Netzteil.
- ▶ Versuchen Sie niemals, nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Gerät zusammenbauen

- 1) Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- 2) Schieben Sie den Absaugaufsatz **1** auf den Motorblock **6**.

HINWEIS

- Das Gerät wird mit nicht geladenem Akku geliefert. Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes ist der Akku zunächst für 2,5 Stunden zu laden.
- 3) Laden Sie das Gerät auf (siehe Kapitel „Gerät aufladen“).

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Bedienen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine schäumenden, ätzenden, aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können das Gerät beschädigen.

Reinigen

- 1) Stellen Sie die Spitze des Sprühkopfes **11** auf STREAM (Strahl) oder SPRAY (feiner Wassernebel).
- 2) Stecken Sie den Sprühkopf **11** in den Wischaufsatz **10**.
- 3) Stülpen Sie den Fixierring **12** über den Schlauch und stecken Sie ihn auf den Wischaufsatz **10**, so dass er einrastet. Der Sprühkopf **11** ist nun vom Wischaufsatz **10** und Fixierring **12** umschlossen.
- 4) Füllen Sie Wasser und gegebenenfalls ein zum Fensterreinigen geeignetes Reinigungsmittel in den Wasserbehälter **13**.
- 5) Drehen Sie den Sprühkopf **11** mit aufgesetztem Wischaufsatz **10** auf den Wasserbehälter **13**.
- 6) Ziehen Sie den Mikrofaserbezug **16** über die Halterung am Wischaufsatz **10** und sichern Sie diesen mit dem Klettverschluss.
- 7) Sprühen Sie die zu reinigenden Flächen ein.
- 8) Wischen Sie mit dem Mikrofaserbezug **16** über die eingesprühten Flächen und lösen Sie dabei den festsitzenden Schmutz.

Absaugen

- 1) Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **5**. Die Kontrollleuchte **7** leuchtet rot.

HINWEIS

- Falls während des Arbeitens die Kontrollleuchte **7** rot blinkt, zeigt dies an, dass das Gerät geladen werden muss (siehe Kapitel „Gerät aufladen“).
- 2) Führen Sie die Abziehlippe des Absaugaufsatzes **1** langsam von **oben nach unten** über die nassen Flächen. Die Nässe wird abgezogen und gleichzeitig in den Schmutzbehälter **3** gesaugt.

HINWEIS

- Führen Sie die Abziehlippe niemals seitlich über die nassen Flächen. Das Wasser kann so nicht abgesaugt werden und läuft seitlich aus der Abziehlippe.
- 3) Setzen Sie immer wieder oben an, wenn Sie eine Bahn trocken gezogen haben.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Arbeiten Sie nur so lange mit dem Gerät, bis die MAX-Markierung des Schmutzbehälters **3** erreicht ist. Stellen Sie dann das Gerät aus und leeren Sie den Schmutzbehälter **3**: Öffnen Sie den Stöpsel am Schmutzbehälter **3**. Leeren Sie das Schmutzwasser aus und verschließen Sie den Schmutzbehälter **3** wieder. Sie können dann weiterarbeiten.
- 4) Wenn die ganze Fläche trocken ist, drücken Sie erneut den Ein-/Aus-Schalter **5**, um das Gerät auszuschalten. Die Kontrollleuchte **7** erlischt.
 - 5) Wischen Sie falls nötig eventuelle Streifen oder Feuchtigkeitsreste auf der bearbeiteten Fläche mit einem trockenem Tuch ab.

Gerät aufladen

HINWEIS

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie mit dem Laden beginnen.

- Um das Gerät aufzuladen, verbinden Sie das Ladegerät **15** mit einer Netzsteckdose und stecken Sie den Verbindungsstecker **14** in die Ladebuchse **8** am Motorblock **6**. Die Kontrollleuchte **7** leuchtet rot. Wenn das Gerät aufgeladen ist, leuchtet die Kontrollleuchte **7** grün.

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku wieder auf, wenn die Saugleistung des Gerätes spürbar schwächer wird und die Kontrollleuchte **7** rot blinkt.

Reinigung und Pflege

⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Trennen Sie vor jeder Reinigung das Gerät vom Ladegerät **15**! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!


⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!


- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen!


Sprühflasche reinigen

- Öffnen Sie die Sprühflasche und leeren Sie sie aus. Nehmen Sie den Mikrofaserbezug **16** ab. Wischen Sie die Teile der Sprühflasche mit einem feuchten Tuch ab, falls nötig, geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.

Mikrofaserbezug waschen

-  Den Mikrofaserbezug **16** können Sie bei 60° in der Waschmaschine waschen. Benutzen Sie jedoch keinen Weichspüler, da dieser die Reinigungskraft der Mikrofaser stark einschränkt.

-  Den Mikrofaserbezug **16** nicht bleichen!

-  Den Mikrofaserbezug **16** nicht im Trockner trocknen!

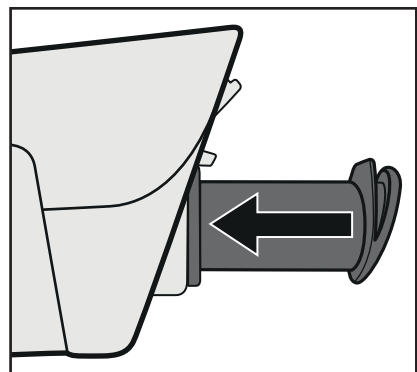
-  Den Mikrofaserbezug **16** nicht bügeln!

Material: 85% Polyester / 15% Nylon

Gerät reinigen

Um das Gerät gründlich zu reinigen, nehmen Sie es auseinander:

- 1) Drücken Sie die geriffelte Fläche an der Unterseite des Absaugaufsatz **1** und ziehen Sie den Absaugaufsatz **1** vom Gerät ab. Reinigen Sie den Absaugaufsatz **1** mit einem feuchten Tuch. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.
- 2) Drücken Sie die Entriegelungstaste **9** und nehmen Sie den Schmutzbehälter **3** vom Motorblock **6**. Drehen Sie den blauen Verschlussstutzen **2** am oberen Ende des Schmutzbehälters **3** ein wenig gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn ab. Sie können nun den blauen Stab nach unten aus dem Schmutzbehälter **3** ziehen. Spülen Sie den Schmutzbehälter **3** mit klarem Wasser und, falls nötig, einem milden Reinigungsmittel aus.
- 3) Wischen Sie den Motorblock **6** mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch. Trocknen Sie den Motorblock **6** ab.
- 4) Bauen Sie dann das Gerät wieder zusammen:
 - Stecken Sie den blauen Stab wieder in den Schmutzbehälter **3**. Achten Sie darauf den blauen Stab korrekt einzusetzen: die schräge Seite des blauen Stabes **4** muss die gleiche Flucht haben, wie die Schräge des Schmutzbehälters **3**:



- Fixieren Sie den eingesetzten blauen Stab wieder mit dem Verschlussstutzen **2**. Achten Sie darauf, dass die Dichtungsringe korrekt eingesetzt liegen.
- Setzen Sie den Schmutzbehälter **3** auf den Motorblock **6**, indem Sie den vorderen Teil zuerst in den Motorblock **6** schieben und dann den hinteren Teil nach unten drücken, so dass der Schmutzbehälter **3** einrastet.
- Schieben Sie den Absaugaufsatz **1** auf den Motorblock **6**.

- Wischen Sie das Ladegerät **15** mit einem feuchten Tuch ab. Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät **15** wieder vollständig trocken ist, bevor Sie es wieder mit dem Stromnetz verbinden.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht aufgeladen.	Laden Sie das Gerät auf.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
Es bilden sich immer wieder Streifen beim Reinigen.	Die Abziehlippe ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Abziehlippe.
	Die Abziehlippe ist abgenutzt.	Ziehen Sie die Abziehlippe seitlich aus dem Absaugaufsatz 1 . Befeuchten Sie die Abziehlippe im Bereich der Rundung mit Wasser oder Spülmittel und schieben Sie diese umgekehrt wieder in den Absaugaufsatz 1 .
	Das Reinigungsmittel ist überdosiert.	Benutzen Sie etwas weniger Reinigungsmittel.
Die Sprühflasche funktioniert nicht.	Es ist kein Wasser/keine Reinigungsflüssigkeit in der Sprühflasche.	Füllen Sie neues Wasser/neue Reinigungsflüssigkeit in die Sprühflasche.
	Die Sprühflasche ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Die Spitze der Sprühflasche ist auf OFF gestellt.	Drehen Sie die Spitze auf SPRAY oder STREAM.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen, oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Entsorgung

HINWEIS

- Der integrierte Akku dieses Gerätes kann zur Entsorgung nicht entfernt werden.



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 280643

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stanje informacij

Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:

10/2016 · Ident.-No.: SFR3.7B2-082016-2

IAN 280643

